

**Zeitschrift:** Textiles suisses [Édition multilingue]  
**Band:** - (1966)  
**Heft:** 1-2

**Artikel:** Bally party  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-796745>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

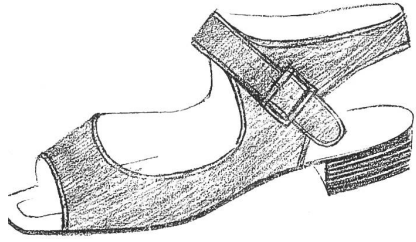
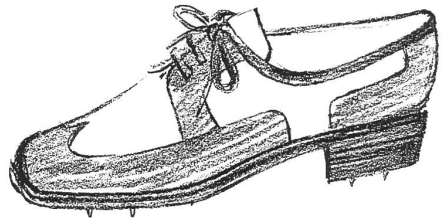
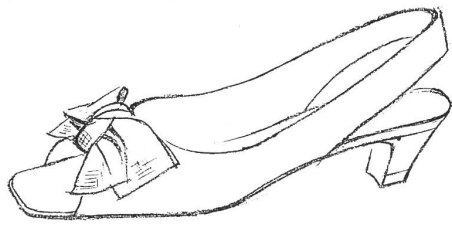
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

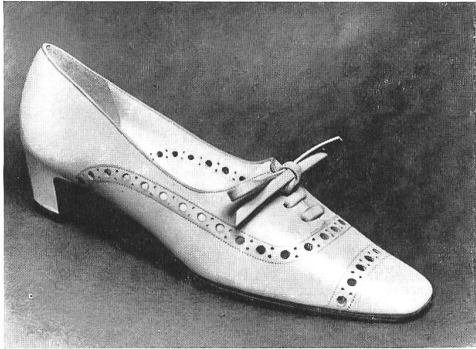
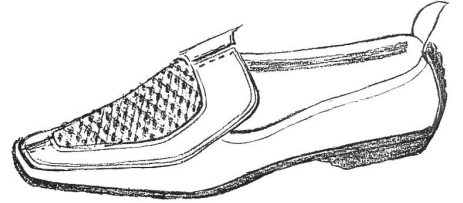
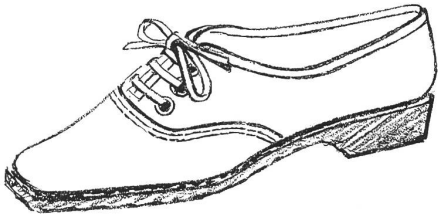
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.11.2024

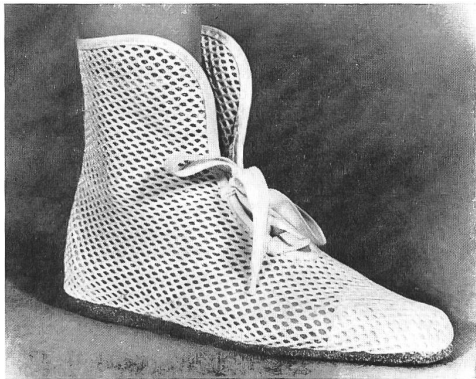
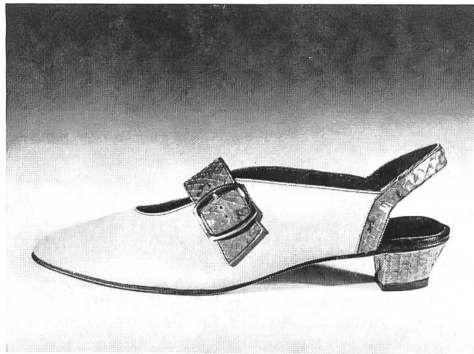
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



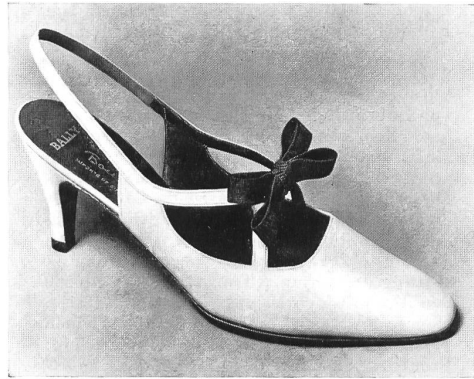
# BALLY PARTY



1



2



4



5



6

Juveniles, coloreados, divertidos y muy al estilo dinámico de la época presente, tales son los calzados que presenta Bally para esta primavera. Punteras cuadradas y punteras redondeadas son dos palabras maestras de esta colección. La línea geométrica es la característica de las creaciones « boutique ». La horma cuadrada empareja lógicamente con un talón de 15 a 35 mm de anchura. Se ve la puntera cuadrada en los zapatos de calle, resueltamente deportivos. El « sling » es el favorito para la casa; en la moda para verano se vuelve a ver los zapatos muy abiertos, ligeros, estilo sandalia. En cuanto a las creaciones del artista californiano VanEli, son muy juveniles y audaces, por lo que encantarán a la mujer elegante, enamorada de la originalidad. La moda para después del baño y para el paseo por las playas se caracteriza por las divertidas botitas de playa con retícula de charol blanco.

En sus trazos principales, la colección de caballero se distingue por su aspecto masculino muy acentuado, lo que se traduce principalmente por unas hormas más anchas, tanto en el gran deporte como en los calzados de calle. Hay que distinguir tres tendencias, esto es, una moda juvenil concebida para acompañar un estilo vestuario cada vez menos convencional, una moda rejuvenecida destinada al hombre de buen gusto que se interesa por la moda y que sabe apreciar las creaciones equilibradas pero que siguen siendo no obstante de vanguardia, y finalmente, el grupo « prestigio » que permite adivinar una influencia italiana que se manifiesta por las hormas ensanchadas, por preciosos detalles y por un aspecto que recuerda el arte del zapatero de lujo.

1. Trotteur mode City,  
à bout carré très marqué  
et riche garniture perforée,  
laçage discret et fin talon;  
en souple playbuck

2. Amusante petite botte de plage,  
pour l'après-bain  
et la promenade,  
en mesh de nylon blanc

3. Ce sling VanEli,  
répondant aux derniers ukases  
de la mode,  
est en playbuck beige clair  
combiné avec du croco  
brun liège

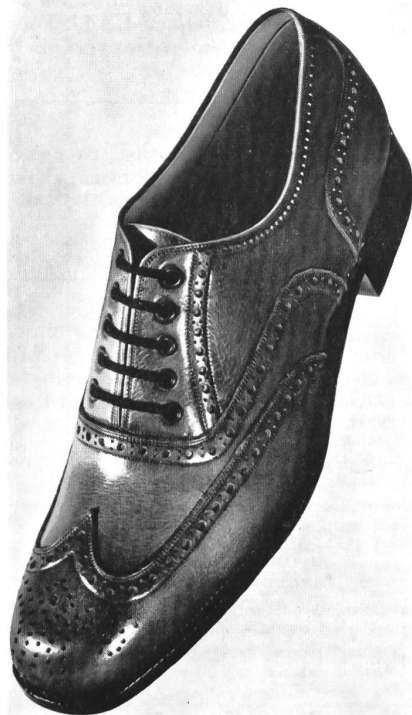
4. Sling de haute élégance  
à fines brides,  
talon délié  
et bout légèrement arrondi.  
Nœud de reps noir.  
Chevreau de teinte nouvelle,  
rose melon

5. Sling mode,  
en chevreau, à talon mi-haut  
et bout arrondi  
Grande boucle garnie de reps.  
En Sunset-Pink,  
la nouvelle teinte rose

6. Élégante chaussure City,  
très dégagée,  
pour l'homme jeune et soigné;  
modèle discret en box noir

7. Chaussure City d'allure sportive,  
à empeigne montante,  
bout arrondi et garniture golf;  
en box marron  
Modèles exclusifs déposés

**Bally**  
**Fabrique de chaussures S.A.,**  
**Schönenwerd**



Jeunes, colorées, amusantes et bien dans le style dynamique de notre époque, telles sont les chaussures que Bally présente ce printemps. Bouts carrés et bouts arrondis sont deux mots-clés de la collection. La ligne géométrique caractérise les créations boutique. La forme carrée s'accompagne logiquement d'un talon large de 15 à 35 mm. Le bout carré se retrouve dans les trotteurs, qui sont résolument sport. Le sling est favori de la saison; dans la mode estivale, on trouve des chaussures très ouvertes, légères, dans le style sandale. Quant aux créations de l'artiste californien VanEli, elles sont très jeunes et audacieuses et raviront la femme élégante, éprise d'originalité. La mode d'après le bain et de promenade sur les plages est caractérisée par d'amusantes petites bottes de plage en filet ou en vernis blanc.

Dans les grandes lignes, la collection pour messieurs se distingue par une allure masculine très accusée, qui se traduit surtout par des formes plus larges, aussi bien dans le genre sport que dans le genre ville. On y distingue trois tendances, soit une mode jeune, conçue pour accompagner un style vestimentaire de moins en moins conventionnel, une mode rajeunie, à l'intention de l'homme de goût, qui s'intéresse à la mode et qui sait apprécier les créations équilibrées mais d'avant-garde tout de même, et enfin le groupe « prestige » laissant deviner une influence italienne, qui se manifeste dans des formes élargies, des détails précieux et une allure qui évoquent l'art du bottier.

The shoes that Bally is presenting this spring are all youthful, colourful and very much in the dynamic style of our day. Square and rounded toes prevail throughout the collection. The geometric line is the keynote of the boutique creations. The square style is logically accompanied by a wide 1/2" to 1 1/2" heel. The square toe is found again in the walking shoes, which are decidedly sporting in style. Sling-backs are top favourites this season, while the summer fashion features very open, light sandal-type shoes. The creations of the Californian artist Van Eli are very youthful and bold and will gladden the heart of the woman of fashion in search of originality. After-swim models and beach models in general consist of attractive little beach boots in net or white patent leather.

Broadly speaking, the men's collection stresses a very marked masculine look with wider lines in both sporting and town styles. There are three main trends: a youthful fashion, designed to accompany a less and less conventional way of dressing, a rejuvenated fashion for the man of taste who takes an interest in what he wears and appreciates unexaggerated but nevertheless avant-garde creations, and finally the « prestige » group, revealing an Italian influence, which comes in wider shapes, with the emphasis on detail and a hand-made look.

Jung, farbig, keck, im dynamischen Stil unserer Zeit, so sind die Schuhe, die Bally diesen Frühling zeigt. Carré und Carré arrondi sind die beiden Stichworte der Kollektion. Die geometrische Linie kennzeichnet vor allem die Boutique-Modelle. Der Carré-Leist wird durch einen breiten, 15-35 mm hohen Absatz logisch ergänzt. Das Carré-Bout ist auch bei den Trotteurs vertreten, die ausgesprochen sportlich sind. Der Sling ist Favorit der Saison; das hochsommerliche Modebild wird durch leichte, offene, sandalenähnliche Schuhe bestimmt. Die Kreationen des kalifornischen Entwerfers VanEli sind jung und gewagt und dazu angetan, die elegante, modebewusste Dame zu begeistern. Die für Après-Bain und die Strandpromenade gedachte Mode bringt lustige Badestiefelchen aus Nylonmesh oder weissem Lack.

Bei der Herrenschuhmode ist eine deutlich männliche Tendenz zu erkennen, die ihren Ausdruck in breiteren Formen sowohl für sportliche als auch für elegante Schuhe findet.

Drei Moderichtungen zeichnen sich ab: einmal eine sehr junge Mode, die auf eine immer unkonventionellere Kleidung abgestimmt ist, dann eine jugendlich wirkende Mode für den modisch interessierten, anspruchsvollen Herrn, der ausgewogene Kreationen mit einem Hauch von Avant-Garde zu schätzen weiss, und schliesslich die Gruppe « Prestige », die italienischen Einfluss erkennen lässt und sich durch etwas breitere Formen, gepflegte Details und die unverkennbare Bottier-Ausführung auszeichnet.

# publications

**Swiss Office  
for the Development of Trade  
Lausanne**

**Rue de Bellefontaine 18**  
Telephone (021) 22 33 33 — Telex 24 888  
**CH-1001 Lausanne (Switzerland)**

---

## **Textiles Suisses**

A special review, richly illustrated, giving information on all matters concerning the clothing and fashion following the latest developments in the Swiss textile industry. Issued six times yearly in English, French, Spanish and German. Subscription for 6 numbers S. frs. 48.—.

---

## **Swiss Technics**

A review edited in collaboration with the Swiss Association of Machinery Manufacturers in Zurich. Notes on Swiss technical innovations. Articles concerning the construction of new machines, etc. Issued three times yearly in English, French, Spanish, Portuguese and German and four times in Italian. Subscription for two years: S. frs. 24.—.

---

## **Swiss Industry and Trade**

Surveys Switzerland's economic situation and development; gives general information concerning her industry, trade and national life. Issued three times yearly in English, French, German and Spanish and in a special edition for the USA (*Switzerland-USA*). Four times yearly in Italian. Subscription for two years: S. frs. 18.—.

---

## **Directory of Swiss Manufacturers and Producers**

Published in English, French and German. Contains addresses of Swiss industrial firms; classified indexes of products, branches of industry and firms. Price S. frs. 42.—.

---

## **Introducing Switzerland**

Enriched with numerous illustrations in black and white and in colour, this book with its text by Mr. Olivier Reverdin, National Councillor, describes the many facets of Switzerland and Swiss life. Editions in English, French, German, Italian and Spanish. Price: Fr. 7.—.

---

## **Switzerland and her Industries**

Giving a brief general survey of Switzerland, her institutions, national economy and industries and containing numerous illustrations. Editions available in English, Italian, Spanish, German, French, Dutch, Swedish and Arab. Price: S. frs. 5.—.



Printed in Switzerland on paper from the Biberist Paper Mills